

三田市通讯中文版

三田市政府消息 6月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
 电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

自転車・家具等の無料提供

リサイクルセンター(クリーンセンター内)
 TEL079-563-5551)で自転車・家具等を無料(抽選)で
 手に入れることができます。

■日にち：6月12日(日) ※抽選は10:00～

■抽選券の配布：8:30～10:00(時間厳守)

※必ず9:30までに手続きをして抽選券を受け取
 てください。抽選券は1人1枚。

※抽選に当たった場合、自分で運ぶこ
 とが条件です。



★6月以降の開催日(すべて日曜日)

8月14日・12月18日・2月12日

10月(日にち未定)は市役所の駐車場でを行います。

母国語でおしゃべり

自分の国の言葉をしゃべってホッと
 したいと思いませんか。情報交換や
 友だちづくりの場として、気軽に
 参加してください。



■日時：6月11日(土)15時30分～16時30分

■場所：まちづくり協働センター国際交流プラザ

■対象：外国人(英語・中国語を話す人)

■参加費：なし【問合せ】まちづくり協働センター
 国際交流プラザ TEL079-559-5164 FAX079-559-5173

子ども手当の支給

2011年2月～5月分を6月3日に振り込みます。新たに
 手当を受けるには(新しく子どもが生まれ育ててい
 る人、三田市外から引っ越して来た人)は申請手続き
 が必要です。(申請した次の月からお金がもらえます)

【問合せ】こども支援課

TEL079-559-5072 FAX079-562-1294

市県民税の納付開始

2011年1月1日に三田市に住所がある
 人に2011年度の市県民税が課税され
 ます。納付書が届いたら市役所や銀行、
 コンビニエンスストアで納めてください。

【問合せ】市税務課 TEL079-559-5053



自転車、家具等の免费提供

在物资再生利用中心(清洁中心内 电话：
 079-563-5551)通过免费抽签可以得到自行车、家具
 等。

■日期：6月12日(星期日) ※抽签时间 10:00～

■发抽签券：8点30分～10点(严守时间)

※务请9:30之前办好手续领取抽签券。每个人只能拿
 一张抽签券。

※中签时，自己搬走为条件。

★6月以后的抽检日(都是星期日)

8月14日・12月18日・2月12日

10月(日期未定)在市政府停车场举办。

母语聊天

你想用母语聊聊松一口气吗?

作为一个信息交换和认识朋友的好机会，请随便来参加。

■日期：6月11日(星期六)15点30分～16点30分

■地方：三田市公共会堂中心 国际交流中心

■对象：仅限外国人(会说英语或中文的人)

■参加费：免费

【问讯处】三田市公共会堂中心 国际交流中心

电话：079-559-5164 传真：079-559-5173

电子邮件：kokusai-plaza@kippy-de.net

儿童津贴的支付

在6月3日将2011年2月～5月的儿童津贴存入。由
 于出生或从市外搬到本市等理由想要领取儿童津贴的
 人必需重新申请。(从申请一个月后可以领取津贴)

【问讯处】儿童支援科 电话：079-559-5072

传真：079-562-1294

开始缴纳市县住民税

在2011年1月1日时在三田市有住所者需要缴纳2011
 年度市县住民税。收到缴纳通知书之后，请到市政府、
 银行、便利店等可以缴税的单位进行缴纳。

【问讯处】税务课 电话：079-559-5053

♪～三田まつり～♪



★出演者募集!!

8月6日(土)に三田まつりがあります。ステージ上でみんなが楽しめる芸やパフォーマンス(ダンス、バンド等)を披露してくれる人や団体を募集します。

■日時:8月6日(土)12時30分～15時20分のうち1組15分以内

■場所:市役所駐車場特設ステージ

■対象:市内在住の個人と市内で活動している団体

■募集数:10団体 ※多数の場合6月22日に抽選。

■条件:出演順番は事務局で決定。必要な機器類については出演者持ち込み。

■締め切り:6月15日(水)

■申し込み・問合せ:ハガキまたはFAXに団体名、演技内容、出演者数、担当者名、住所、電話・FAX番号を記入し、三田まつり実行委員会ふれあい部会事務局(生涯学習課内 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 TEL 079-559-5144. FAX079-563-3611)まで。

★ボランティア募集!!

三田まつり当日と翌日の掃除のお手伝いをしてくれる個人、団体等によるボランティアを募集します。

【申し込み・問合せ】三田まつり実行委員会事務局(コミュニティ課内TEL 079-559-5046 FAX079-563-1360)

★協賛金募集!! 締切6月30日(木)

市民のみなさまのご協力をお願いします。

●企業協賛金額:一口(10,000円)以上(何口でも協賛できます。)

●企業広告掲載:8月3日発行予定の三田まつりチラシ等に事業所名を掲載します。

○個人協賛金額:一口(5,000円)

○個人協賛掲載:8月3日発行予定の三田まつりチラシ等にメッセージ(25字以内)を掲載します。

【申し込み・問合せ】三田まつり実行委員会事務局(コミュニティ課内TEL 079-559-5046 FAX079-563-1360)

初心者空手道サマースクール

■日にち:7月10・17・18・24・31日

8月7・21・28日(全8回)

■時間:13時～15時

■場所:つつじが丘小学校

■対象:市内在住者(小学生以上)

■受講料:2,000円

【申し込み・問合せ】6月15日必着、ハガキで、〒669-1321三田市けやき台3-55-7・仲上宛

TEL079-565-7536



♪～三田納涼节～♪

★招募表演者!!

8月6日(星期六)举行“三田纳凉节”。招募在舞台上可以表演大家一起能欣赏的小节目(舞蹈、乐队等)的个人或团体。

■日期:8月6日(星期六)12点30分～15点20分之内一组15分以内

■地点:市政府停车场特设舞台

■对象:在市内居住的个人和在市内活动的团体

■招募数:10团体

※如报名团体数多于规定数,6月22日抽签决定。

■条件:表演出场顺序由事務局决定。需要的机器类由表演者自己带入。

■报名截止日:6月15日(星期三)

■报名・问讯处:要写好团体名、表演内容、表演人数、代表者名、地址、电话・传真号码,用明信片或传真寄到三田纳凉节实行委员会 Fureai 部会事務局(生涯学习科内 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 电话:079-559-5144 传真:079-563-3611)。

★招募自愿者!!

招募三田纳凉节的第一天和第二天的打扫人员(个人或团体等自愿者)。

【报名・问讯处】三田纳凉节实行委员会事務局(地方自治团体科内 电话:079-559-5046 传真:079-563-1360)

★招募赞助金!! 截止日:6月30日(星期四)

希望得到市民的大力支持。

●企业赞助金额:一口(10,000日元)以上(多少口都可以赞助。)

●企业广告登载:在8月3日将发的三田纳凉节广告单等上登载事业所名。

○个人赞助金额:一口(5,000日元)

○个人赞助登载:在8月3日将发的三田纳凉节广告单等上登载信息(25字以内)。

【报名・问讯处】三田纳凉节实行委员会事務局(地方自治团体科内 电话:079-559-5046 传真:079-563-1360)

空手道初学者夏季练习会(全8次)

■日期:7月10・17・18・24・31日、8月7・21・28日

■时间:13点～15点

■地点:Tsutsuji-ga-oka 小学

■对象者:居住在市内的人(小学以上)

■学费:2,000円

【报名及问讯】必须在6月15日之前将明信片寄给〒669-1321 三田市 Keyaki 台 3-55-7・仲上(Nakaue) TEL079-565-7536

スポーツ吹矢体験教室

■日にち:7月9日、8月7日、9月11日、10月16日、2月19日、3月11日

■時間:10時～11時30分

■場所:7・8月 ウッディタウン市民センター
9・10月 まちづくり協働センター
2・3月 フラワータウン市民センター

■対象:市内在住の小学生～高齢者

■受講料:200円

【申し込み・問合せ】6月25日必着、電話・ファックス・Eメールで、〒669-1323三田市あかしあ台1-46-1・才原 (TEL&FAX079-565-0174)

Eメール saihara0905@jttk.zaq.ne.jp

国民健康保険について

2011年度の国民健康保険税の決定にあたり 2010年中の所得状況がわからない人には「簡易申告書」を送ります。所得申告がないと軽減が受けられない等、適正な保険税、保険料の算定ができません。申告書が届いた人は所得がなかった場合も必ず申告してください。

退職等により、勤務先の健康保険の資格がなくなった人や、健康保険の被扶養者でなくなった人は、国民健康保険の加入手続きが必要です。また、国民健康保険に加入している人が、就職等で勤務先の健康保険に加入したり、被扶養者になった場合は、国民健康保険の脱退手続きが必要です。

手続きは自動的にできませんので、14日以内に届け出てください。加入届出が遅れると、資格取得日までさかのぼって(最高3年間)保険税を納付していただくこととなります。【問合せ】国保医療課

TEL079-559-5050 FAX079-559-2636

市指定燃やすごみ袋に特小サイズが加わります!

～燃やすごみ袋(特小)サイズ販売開始～

ごみの量が少ない世帯にも使いやすい、燃やすごみ指定袋(小)の約半分の容量のごみ袋です。燃やすごみ袋のみ特小サイズの追加となります。

■サイズ:燃やすごみ指定袋(特小)・横38cm×縦60cm

■市民センター価格:1袋(30枚入)240円

※販売価格は取扱店舗によって異なります。

■販売場所:各市民センター・まちづくり協働センター・市指定ごみ袋取扱店

※一部取扱いのない店舗もあります。

【問合せ】ごみ政策課 TEL079-562-0007

運動吹箭体験班

■日期:7月9日、8月7日、9月11日、10月16日、2月19日及3月11日

■時間:10点～11点30分

■地点:7・8月份 Woodytown 市民中心
9・10月份 三田市公共会堂中心
2・3月份 Flowertown 市民中心

■対象者:居住在市内的小学生～高齢者

■参加費:200円

【报名及问讯】必须在6月25日之前以电话、Fax或E-mail的方式向〒669-1323三田市 Akashia 台1-46-1・才原 (TEL&FAX079-565-0174)

E-mail saihara0905@jttk.zaq.ne.jp 报名。

关于国民健康保险

市国保医疗课在决定2011年度的国民健康保险税额之前将「简易申告书」寄给还没掌握2010年中所得情况的人。如果没有办所得申告就因为没有可享减免等的根据而不能计算出公正的保险税额及保险费。收到该申告书的人不管2010年中有无所得都需要办所得申告手续。

由于辞职等原因丧失原单位的健康保险资格及失去健康保险的被抚养家属身份的人都需要办加入国民健康保险的手续。还有、原来已加入国民健康保险的人如果就业等原因重新加入单位的健康保险及成为被抚养家属、都需要办退出国民健康保险的手续。

因为上述的所有手续都不是自动为市民办的、所以需要的人必须在14天之内向有关部门申请。如果加入手续耽误时就需要追溯到取得资格日(最多3年)补交保险费。

【问讯处】国保医疗课

TEL079-559-5050 FAX079-559-2636

市指定可燃垃圾袋新添特小尺码!

～开始出售可燃垃圾袋(特小尺码)～

可燃垃圾袋特小尺码的容量为小码可燃垃圾袋的一半、对少量垃圾的家庭很方便。只有可燃垃圾袋添上特小尺码。

■尺码:可燃垃圾指定袋(特小)长60cm×宽38cm

■市民中心的希望出售价格:240円1包(30个)

※出售价格由各出售单位决定

■出售地点:各市民中心、市公共会堂中心及超市等各商店 ※一部分商店没有销售市指定垃圾袋

【问讯处】垃圾政策课 TEL079-562-0007

「救急フェア」(申し込み不要。参加無料)

救急救命に関する意識向上を目的に開催します。

■日時:6月4日(土)13時～16時30分※最終受付 16:00

■場所:JR三田駅前ペDESTリアンデッキ

■内容:雨天決行

○13:00～デモンストレーション(市民による一次救命処置から救急隊による救急救命処置への流れを上演)

○AEDの使用や心肺蘇生法の体験コーナー

救急隊員や応急手当普及員の
実技指導のもと、AEDの操作や
心肺蘇生法を体験できます。

○駅の非常ボタン、踏切非常ボタン(模擬装置)の操作体験コーナー

【問合せ】三田市消防本部TEL 079-564-0119

通訳が必要な時は事前に三田市国際交流協会に申し込んでください。



集団健診を受ける間、子どもを預かります。

集団健診については5月号でお知らせしていますが健診を受ける間、子ども(1歳～小学校に入る前の年齢の子)を無料で預かります。集団健診を申し込む時に一緒に申し込んでください。

【問合せ】健康増進課 TEL 079-559-8400

ファミリーサポートセンターとは?

子育て支援を受けたい人(依頼会員)と子育て支援をしたい人(協力会員)が登録し、地域の中でお互い助けながら子育て支援活動をする会員制の組織です。

■対象:0歳～小学6年生までの子どもがおり、市内で住んでいる人・働いている人

■料金:1時間あたり 800～900円

■内容

☆保育施設までの送迎を行う。

☆保育施設での保育が始まるまで、または保育が終わってから子どもを預かる

☆放課後児童クラブ終了後や学校の放課後などに預かる

☆保護者が病気や急病の時の預かり

☆葬式や結婚式等による外出の場合の援助等

【問合せ】さんだファミリーサポートセンター

多世代交流館シニア・ユースひろば内

TEL079-559-8996 FAX079-562-8424



「急救活动现场示范」

(不用事先报名、可以免费参加)

三田市消防本部以提高市民对急救救命的关心为目的将举行急救活动现场示范。

■日期及时间:6月4日(星期六)13点～16点30分

※报名截止时间为16点

■地点:JR三田站前行人街

■内容:风雨无阻

○13:00～公开表演(实际演习从市民进行的初步救命处理到抢救队进行的急救救命措施的过程)

○使用AED及心肺复苏法的体验角

在抢救队员及急救普及员的实际技巧指导下可以体验AED操作及心肺复苏。

○车站内的紧急按钮及道口紧急按钮(模拟装置)的操作体验角

【问讯处】三田市消防本部 电话:079-564-0119

如需翻译的话,请向三田市国际交流协会提前申请。

电话:079-559-5164 传真:079-559-5173

电子邮件:office@sia-japan.org

接受集体健康检查时,可以照料孩子。

按照五月份通讯所联络的有关集体体检内容,接受体检时1岁到还没到上小学年龄的孩子可以接到免费照料措施。如需照料,请在申请体检时一起报名。

【问讯处】健康增进科 电话:079-559-8400

您知道“家庭支援中心”吗?

“家庭支援中心”是需要育儿支援的人(依赖会员)与想提供支援的人(协力会员)都可以登录,在一个地区里互相帮助进行育儿支援活动的会员制组织。

■对象:有0岁～小学6年岁的孩子并在本市居住或工作的人

■费用:800～900日元 / 1小时

■内容

☆去保育设施的接送

☆在保育设施开门前或关门后照顾孩子

☆放学后儿童俱乐部结束后或放学后照顾孩子

☆家长生病或急病时照顾孩子

☆家长参加婚丧活动等外出时的援助等

【问讯处】三田家庭支援中心

多世代交流馆 Senior-Youth 广场内

电话:079-559-8996 传真:079-562-8424

灾害时的紧急信息避难信息等,向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/> (英,中,韩,葡,越)